



中国沿海港口航道图

改正通告

第 12 期(总第 493 期)

项数(231-254)

2011 年 3 月 21 日

目 录

- (1) 索引
- (2) 改正通告
- (3) 临时通告
- (4) 航行公告

为了使中华人民共和国海事局出版的中国沿海港口航道图能够根据海区航行要素的变化得到及时、准确的补充和改正,保持中国沿海港口航道图航行要素的现势性,以保障船舶航行安全,请各有关部门和用图单位配合做好《改正通告》信息资料的收集工作,及时向我局提供与航行有关的海区变化信息以及使用中国沿海港口航道图时发现的图上内容与实际不符的情况。沿海各海事局发布的航行通告、航行警告、航标动态等信息应按所在海区分别及时抄送天津、上海、广东海事局测绘处。各有关部门和用图单位订阅《改正通告》请与天津、上海、广东海事局测绘处联系,也可直接从中国海道测绘网下载。

天津海事局测绘处 地址:天津市河西区郁江道 21 号 1 号楼 106 E-mail: hcdd@tjmsa.gov.cn

电话: (022)88112597

传真: (022)28110144 邮编: 300222

上海海事局航海图书印制中心 地址:上海市杨浦区共青路 82 弄 7 号 E-mail: gztg@shmsa.gov.cn

电话: (021)65680182

传真: (021)65680182 邮编: 200090

广东海事局测绘处 地址:广州市海珠区仑头环村东路 438 号 E-mail: hcmail@gdmsa.gov.cn

电话: (020)34084083

传真: (020)34084020 邮编: 510320

中国海道测绘网 网址: www.hydro.gov.cn

中华人民共和国海事局



CHARTS CORRECTING NOTICES

Issue No.12(Total No.493)

Notice No. 231–254

21 March 2011

CONTENTS

- I Index
- II Charts Correcting Notices
- III Temporary Notices
- IV Sailing Bulletin

In order to keep navigation safety and make Chinese coastal port and fairway Charts modify timely and accurately, mariners are requested to inform the china MSA immediately of the discovery of new danger, or changes or defects in aids to navigation and of shortcomings in Chinese coastal port and fairway charts or publications. Copies of Navigational warning, Sailing information, and Dynamic aids condition should be send to Tianjin, shanghai and Guangdong MSA timely. Departments and mariner may contact Tianjin, shanghai and Guangdong MSA to get subscribing information. The Charts Correcting Notices can also be made through the China Hydrography Website: <http://www.hydro.gov.cn>

In addition to postal methods, the following additional communication facilities are available:

Tianjin MSA Survey and Mapping Office:	E-mail: hcdd@tjmsa.gov.cn	
	Phone: +86(0)22 88112597	Fax: +86(0)22 28110144
Shanghai MSA Survey and Mapping Office:	E-mail: gztg@shmsa.gov.cn	
	Phone: +86(0)21 65680182	Fax: +86(0)21 65680182
Guangdong MSA Survey and Mapping Office:	E-mail: hemail@gdmsa.gov.cn	
	Phone: +86(0)20 34084083	Fax: +86(0)20 34084020
China Hydrography Website:	Web: www.hydro.gov.cn	

The Maritime Safety Administration of the People's Republic of China

说 明

一、本通告刊登的中国沿海海区航行要素变化信息以及海上施工作业信息,主要用以改正中华人民共和国海事局出版的中国沿海港口航道图,并为广大航海用户提供有关航行安全的服务信息。

二、本通告所刊登的信息,主要来源于海事管理部门发布的航行通告、航行警告、航标动态以及海事测绘成果,航运、航道、海洋、港务、渔政等部门正式发布或提供的相关信息作为其补充来源。

三、本通告所刊登的信息内容包括改正通告、临时通告、航行公告三类:

(一)改正通告的信息内容用以改正其所列关系图幅的图上航行要素,关系图幅的图号后小括号内的数字表示该图只改正本项内容中的某几个小项,图号后中括号内的数字表示涉及该图前一次改正的通告的年份和项号。

(二)临时通告的信息内容包括航行要素的临时性设置、撤销、变更、划定等信息和海上施工作业信息,其一般不改正所涉及的沿海港口航道图,列出关系图幅的图号,主要为航海用户获取相关航行安全信息提供方便。

(三)航行公告的信息内容包括航行规章、航法的实施、废除、变更信息,航海图书的出版、改版、作废信息以及沿海港口航道图覆盖范围之外相关航行要素的设置、撤销、变更、划定等信息,其不涉及沿海港口航道图的改正,主要为航海用户提供航海信息服务。

四、本通告所标注的位置坐标采用 2000 国家大地坐标系,其航海用途等同于 WGS-84 世界大地坐标系;深度基准采用理论最低潮面;高程采用 1985 国家高程基准;方位采用真方位,其中航标导航线和光弧的方位系指海上视航标的真方位;灯塔和灯桩的灯光中心高度以平均大潮高潮面为基准。

五、本通告所使用的图式符号参照《中国海图图式 GB12319-1998》绘制。

六、本通告所使用的计量单位为国际标准计量单位,并用符号和英文字母代替汉字:度($^{\circ}$)、分($'$)、秒($''$)、海里(M)、千米(km)、米(m)。

Explanatory Notes

1. The notices which publish the information about essential changing feature of Chinese coastal sea area and works at sea, is mainly used to correct the Chinese coastal port and fairway Charts and offer navigation safety information for mariners.
2. The information published in the notice origins from the marine information, the navigational warning, aids dynamics as well as the hydrographic achievements, which are issued by Maritime Administration. The additional source comes from shipping, fairway, sea, harbor affairs, and fishing politics department.
3. The Notices include the Charts Correcting Notices, the Temporary Notices and Sailing Bulletin.
 - a) The Charts Correcting Notices is used for user to correct related Chinese coastal port and fairway Charts. The number in parentheses behind the Chart No. indicates that only parts of the notices related to this chart. The number in square bracket illustrated the previous update notice information.
 - b) The Temporary Notices published for the temporary establishment, cancellation, variation as well as works at sea. The Chart No. lists for user's convenience when mariners look up for the details.
 - c) Sailing Bulletin announces rules and regulations of navigation, the edition and printing of publications, and navigation essential factor beyond the range of the Chinese coastal port and fairway Charts. It is not used to correct the Charts.
4. Geographical positions refer to the horizontal datum of the current edition of each affected chart. The 2000 national geodetic coordinate system which we adopt equals to WGS -84 world geodetic coordinate system in usage. The sounding datum refers to the level of Lowest Astronomical Tide and the elevation uses 1985 national vertical datum. Bearings are true reckoned clockwise from 000° to 359°. Those relating to lights are from seaward. The height of the lighthouse or light beacon is referred to Mean High Water Springs.
5. Symbols referred to are those shown on "Symbols, abbreviations and terms used on Chinese Chart GB12319-1998".
6. The unit in the notices complies with the international standard unit of measurement, with the Chinese characters replaced by symbol and alphabet, such as degrees (°), minutes (') and seconds ("), meters (m), kilometers (km) or nautical miles (M).

索引

INDEX

1、地理区域索引

GEOGRAPHICAL INDEX

渤海 BOHAI SEA	唐山港 Tangshan Port	(235)
	天津港 Tianjin Port	(236)
	黄骅港 Huanghua Port	(237)
东海 EAST CHINA SEA	舟山群岛 Zhoushan Islands	(238)
	穿山半岛东北侧 Chuanshan Peninsula Northeastwards	(239)
	宁波港 Ningbo Port	(240)
	台州 Taizhou	(241)
	三门湾 Sanmen Bay	(242)
	湄州湾 Meizhou Bay	(231)
南海 SOUTH CHINA SEA	珠海港西南方 Zhuhai Port Southwestwards	(243)
	珠海港 Zhuhai Port	(232)、(244)、(252)
	广州港 Guangzhou Port	(233)
	珠江口 Zhujiangkou	(245)、(246)、(247)、(248)、(249)、(250)、(251)
	湛江港 Guangzhou Port	(253)、(254)
	川山群岛 Chuanshan Archipelago	(234)

改正通告

Charts Correcting Notices

231.东海 湄州湾——设置电力架空线

East China Sea – Meizhou Bay – Overhead Cable

用电力架空线符号连接下列始点与相应的终点,并在适当位置处加注净空高度:

Use overhead cable line joining the following points and note vertical clearance at the appropriate position:

线路名称	始 点	终 点	净空高度
Name	Starting Point	Ending	Vertical Clearance
(1)云莆 I/II 路 18-19 号杆段	25°16'03".8N、118°59'27".7E	25°16'43".4N、118°59'17".9E	30.77 米
(2)云莆 I/II 路 19-20 号杆段	25°16'43".4N、118°59'17".9E	25°17'23".5N、118°59'07".9E	30.77 米

注:向两侧水平延伸 100 米为架空线路保护区,禁止船舶锚泊、爆破、采砂等危及线路安全的作业,同时过往船舶应在通航净空高度范围内通行,确保船舶及线路安全。

图 号 2311〔2011-168〕

Chart 2311〔2011-168〕

资料来源 闽海事莆航(2011)2 号

Source Putian Navigation Notice 2/2011

232.南海 珠海港 洪湾水道——设置航标

South China Sea – Zhuhai Port – Hongwan Channel – Buoyage LightBeacon

在下列位置处加绘灯浮标及灯桩:

Light-buoys and light-beacon have been set up as follows:




名 称	位 置	内 容
Name	Position	Characteristics
(1)洪湾水道 2 号灯浮	22°10'15".7N、113°31'29".3E	(2)  闪红 4s
(2)洪湾水道 4 号灯浮	22°10'03".9N、113°31'10".8E	(4)  闪红 4s
(3)洪湾水道 12 号灯桩	22°10'53".4N、113°25'30".6E	(12)  闪(2)绿 6s

图 号 80707(3)〔2011-40〕

Chart 80707(3)〔2011-40〕

资料来源 珠航通 2011010 号

Source Zhuhai Navigation Notice 010/2011

233.南海 广州港——撤除灯浮标


South China Sea – Guangzhou Port – Buoyage


删去下列位置处的灯浮标符号及注记:

Delete the following light-buoys:

名称	位置	内容
Name	Position	Characteristics
(1)新电视塔码头1号灯浮标	23°06'37".5N、113°19'30".2E	(1)  莫(Y)黄 12s
(2)新电视塔码头2号灯浮标	23°06'34".2N、113°18'40".8E	(2)  莫(Y)黄 12s
图号 80836〔2011-95〕 84238〔2011-95〕		
Chart 80836〔2011-95〕 84238〔2011-95〕		
资料来源 2011年粤海事标字014号		
Source Guangdong Aids 014/2011		

234.南海 川山群岛 上川岛东南方——存在沉船

South China Sea – Chuanshan Archipelago – Shangchuan Island Southeastwards – Wreck
在 21°22'00"N、112°58'00"E 处加绘“据报  概位(2011)”。

Insert "据报  概位(2011)" in position 21°22'00"N,112°58'00"E.

注:该沉船为“粤阳江 9899”渔船,于 2011 年 2 月 21 日沉没。

Note: the wreck "粤阳江 9899" sank on February 21 2010.

图号 3314〔2011-210〕

Chart 3314〔2011-210〕

资料来源 粤航警 201100566 号

Source Guangdong Navigation Warning 0056/2011

临时通告

Temporary Notices

235.渤海 唐山港 曹妃甸港区——春季换标(临)

Bohai Sea – Tangshan Port – Caofeidian Harbour – Spring Buoyage(T)

将曹妃甸 1 号~5 号、6-1 号冰标、曹妃甸原油码头灯浮、“鸿运 8 号”沉船标、“锦航 9999”沉船标、“海洋 9”沉船标,共计 10 座冰标更换为灯浮标。

Caofeidian light-buoys Nos1~5,ice buoys Nos 6-1,crude oil pier light-buoy,Hongyun wreck light-buoy No 8,Jinhang 9999 wreck light-buoy,Haiyang 9 wreck light-buoy are replaced by buoyage.

图 号 20502

Chart 20502

资料来源 津 2011 年标通字 10 号

Source Tianjin Aids 10/2011

236.渤海 天津港——春季换标(临)

Bohai Sea – Tianjin Port – Spring Buoyage(T)

将大沽沙航道 215 号~253 号、J1 号、J2 号冰标、大沽沙航道口门冰标、临港工业区防波堤 RT 施工区灯浮,共计 43 座冰标更换为灯浮标;同期恢复大沽沙航道口门灯浮标上安装的雷达应答器。

Dagusha channel ice-buoy Nos215~253,J1,J2,Dagusha channel koumen ice-buoy、Breakwater RT light-buoy are replaced by buoyage; Racon installed on Dagusha channel koumen light-buoy is resumed.

图 号 20201

Chart 20201

资料来源 津 2011 年标通字 10 号

Source Tianjin Aids 10/2011

237.渤海 黄骅港——春季换标(临)

Bohai Sea – Huanghua Port – Spring Buoyage(T)

1、将黄骅港 A11 号~A20 号、15 号、16 号、21 号、22 号、31 号~49 号、51 号、52 号、53 号、55 号冰标、防沙堤南灯浮、“鸿洋 368”沉船标、“舟顺 58”沉船标、“顺海”沉船标、“广瀛-1”沉船标、港池西方位标,共计 43 座冰标更换为灯浮标;同期恢复黄骅港 40 号灯浮标上安装的雷达应答器。

Huanghua port light-buoy Nos A11~A20,15,16,21,22,31~49,51,52,53,55,Fangshadi

south light-buoy, "Hongyang368" wreck light-buoy, "Zhoushun58" wreck light-buoy, "Shunhai" wreck light-buoy, "Guangying-1" wreck light-buoy, Gangchi westward light-buoy No 40 is resumed.

2、安装黄骅港 1 号~14 号、17 号~20 号、23 号~30 号活节式灯桩、南防沙堤活节式灯桩、北防沙堤活节式灯桩,共计 28 座活节式灯桩的顶标;同期恢复黄骅港 14 号活节式灯桩上安装的雷达应答器。

The lightbeacon installed on Huanghua port light-buoy Nos 1~14,17~20,23~30,Fangshadi south,Fangshadi northward and the racon installed on Huanghua Port light-buoy No 14 is resumed.

图 号 24112

Chart 24112

资料来源 津 2011 年标通字 9 号

Source Tianjin Aids 9/2011

238.东海 舟山群岛 嵎泗列岛——疏浚作业(临)

East China Sea - Zhoushan Islands - Shengsi Aichipelago - Dredging(T)

自 2011 年 2 月 27 日至 5 月 30 日,在舟山海区马迹山南侧附近水域,即下列二处水域内,进行宝山钢铁股份有限公司马迹山装卸船码头前沿水域疏浚作业:

From 27 February to 30 May 2011, dredging is in progress in the following two areas:

区域一(下列四点连线之间水域):

Area 1:(bounded by the following positions)

(1)30°40'06".4N,122°24'46".0E

(2)30°40'08".0N,122°24'46".1E

(3)30°40'09".1N,122°25'15".4E

(4)30°40'07".5N,122°25'15".3E

区域二(下列四点连线之间水域):

Area 2:(bounded by the following positions)

(1)30°40'12".9N,122°24'37".0E

(2)30°40'12".3N,122°24'37".1E

(3)30°40'12".4N,122°24'43".5E

(4)30°40'13".0N,122°24'43".3E

作业船舶按规定显示信号,保持 VHF16 频道守听。作业水域内禁止无关船舶进入。航经船舶应加强值班瞭望并距施工水域 150 米外缓速通过。

Operating vessel is showing signals and keeping watch on VHF Ch.16. Vessels are required to keep 150m from the working area and pass-by slowly.

图 号 52001 52131
Chart 52001 52131
资料来源 舟海航(2011)25号
Source Zhoushan Navigation Notice 25/2011

239.东海 穿山半岛东北侧——勘察作业(临)

East China Sea – Chuanshan Peninsula Northeastwards – Surveying(T)

自 2011 年 3 月 6 日至 6 月 6 日,每日 07:00-18:30 时在宁波穿山半岛东北侧,以下四点连线至岸边间的水域内,进行宁波-舟山港穿山港区千和环保码头勘察作业:

From 6 March to 6 June 2011, pier surveying is in progress daily 07:00-18:30 within an area bounded by the following line and the coastline.

- (1)29°54'37".4N,122°07'01".0E
- (2)29°54'25".6N,122°07'04".6E
- (3)29°54'22".3N,122°07'31".7E
- (4)29°54'16".2N,122°07'27".2E

作业船舶按规定显示信号,保持 VHF08 频道守听。航经船舶应加强了望和联系,注意避让。现场紧急联系电话:13056906609。

Operating vessel is showing signals and keeping watch on VHF Ch.08. Mariners are advised to navigate with caution in the above area. Emergency contact phone: 13056906609.

图 号 50311 53131
Chart 50311 53131
资料来源 甬海航(2011)36号
Source Ningbo Navigation Notice 36/2011

240.东海 宁波港 梅山岛——吹填作业(临)

East China Sea – Ningbo Port – Meishan Island – Sand Fetching and Filling(T)

自 2011 年 3 月 11 日至 2012 年 3 月 10 日,昼夜在宁波梅山岛西南部七姓涂附近,即下列二处水域内,进行宁波梅山岛七姓涂围涂三期工程吹填施工作业:

From 11 March 2011 to 10 March 2012, sand fetching and filling is in progress in the following two areas:

作业区一(下列四点连线之间水域):

Working Area 1(bounded the following position):

- (1)29°45'33".7N,121°58'41".3E
- (2)29°45'08".4N,121°58'48".1E
- (3)29°44'27".9N,121°56'33".5E

(4)29°44'53".2N、121°56'26".9E

作业区二(下列四点连线之间水域):

Working Area 2(bounded the following position):

(5)29°46'33".4N、121°56'15".1E

(6)29°46'44".4N、121°55'56".6E

(7)29°45'56".1N、121°55'19".1E

(8)29°45'45".1N、121°55'37".5E

作业船舶按规定显示信号,加强值班了望和 VHF16 频道守听。航经船舶应加强了望,注意避让。施工期间警戒联系电话:13906697862。

Operating vessel is showing signals and keeping watch on VHF Ch.16. Mariners are advised to navigate with caution in the above area. Emergency contact phone: 13906697862.

图 号 50311 53342

Chart 50311 53342

资料来源 甬海航(2011)40号

Source Ningbo Navigation Notice 40/2011

241.东海 台州 金清港——大桥建设工程(临)

East China Sea – Taizhou – Jinqing Port – Bridge Construction(T)

自 2011 年 2 月 28 日至 2012 年 2 月 21 日,在台州金清港廿二洞闸以东约 2.3 公里处,即以下两点连线上下游各 100 米水域内,进行 75 省道南延温岭段金清港大桥建设工程作业:

From 28 February 2011 to 21 February 2012, bridge construction is in progress in taizhou jinqing port.

(1)28°29'39".8N、121°32'09".7E

(2)28°29'35".0N、121°32'11".9E

施工单位按规定显示信号,保持 VHF16 频道昼夜值守。航经船舶应加强了望,谨慎驾驶,注意避让,听从现场海事巡逻艇的指挥。

Operating vessel is showing signals and keeping watch on VHF Ch.16. Mariners are advised to navigate with caution in the above area.

图 号 50611

Chart 50611

资料来源 台海航(2011)4号

Source Taizhou Navigation Notice 4/2011

242.东海 三门湾——排水口工程(临)

East China Sea – Sanmen Bay – Water Port Operation(T)

自 2011 年 2 月 28 日至 2012 年 1 月 31 日,在三门健跳,以下列两点为连线两侧各 300 米之水域内,进行三门核电一期排水口工程作业:

From 28 February 2011 to 31 January 2012, water port operation is in progress within a 600m wide area centered on the line joining the following positions

(1)29°05'46"N、121°38'35"E

(2)29°05'50"N、121°38'42"E

作业船舶按规定显示信号,加强值班了望和 VHF06 频道守听;航经船舶应加强联系,注意避让,听从现场海事巡逻艇的指挥。

Operating vessel is showing signals and keeping watch on VHF Ch.06. Mariners are advised to navigate with caution in the above area. Vessels must obey the command of MSA guardship.

图 号 50407 50411 50412

Chart 50407 50411 50412

资料来源 台海航(2011)5 号

Source Taizhou Navigation Notice 5/2011

243.南海 珠海港西南方——设置灯浮标(临)

South China Sea – Zhuhai Port Southwestwards – Buoyage(T)

在下列位置处临时加绘应急沉船示位标:

Light-buoys have been set up temporarily as follows:



位置 Position	内容 Characteristics
(1)21°49'07".4N、113°07'40".6E	(1)  互闪黄蓝 3s
(2)21°49'06".6N、113°07'28".2E	(2)  互闪黄蓝 3s

图 号 80707

Chart 80707

资料来源 珠航通 2011002 号

Source Zhuhai Navigation Notice 002/2011

244.南海 珠海港 高栏港区——爆破作业(临)

South China Sea – Zhuhai Port– Gaolan Harbour – Blasting(T)

自 2011 年 1 月 14 日至 6 月 27 日,在珠海高栏港区,即以下六点依次连线所围成的水域范围内进行高栏港大荷防波堤工程水下爆破作业:

From 14 January to 27 June 2011, blasting is taking place within an area bounded by the following positions:

(1)21°54'13"N、113°07'09"E

(2)21°54'01"N、113°06'53"E

(3)21°53'36"N、113°06'36"E

(4)21°53'33"N、113°07'00"E

(5)21°51'21"N、113°07'45"E

(6)21°51'30"N、113°08'04"E

作业船舶按规定显示信号,并保持 VHF16 频道守听;航经作业水域及附近的船舶应加强了望,谨慎驾驶,以策安全。

Operating vessel are showing signals and keeping watch on VHF Ch.16. Mariners are advised to navigate with caution in the above area.

图 号 80707

Chart 80707

资料来源 珠航通 2011006 号

Source Zhuhai Navigation Notice 006/2011

245.南海 珠江口 桂山岛西侧——泊位扩建工程(临)

South China Sea – Zhujiangkou – Guishan Island Westwards – Construction(T)

自 2011 年 1 月 15 日至 6 月 18 日,在珠海市桂山镇中燃桂山油库,即以下四点依次连线所围成的水域范围内进行泊位扩建工程施工:

From 15 January to 18 June 2011, construction is taking place within an area bounded by the following positions:

(1)22°07'53".4N、113°48'48".8E

(2)22°07'53".4N、113°48'38".1E

(3)22°07'48".0N、113°48'38".1E

(4)22°07'48".0N、113°48'48".8E

施工船舶按规定显示信号,并保持 VHF16 频道守听;航经施工水域及附近的船舶应加强了望,谨慎驾驶,以策安全。

Operating vessel are showing signals and keeping watch on VHF Ch.16. Mariners are advised to navigate with caution in the above area.

图 号 80830

Chart 80830

资料来源 珠航通 2011005 号

Source Zhuhai Navigation Notice 005/2011

246.南海 珠江口 矾石水道——采沙作业(临)

South China Sea – Zhujiangkou – Fanshi Channel – Sand Fetching(T)

自 2011 年 3 月 4 日至 2012 年 1 月 18 日,在珠江口矾石水道,即以下四点依次连线所围成的水域范围内进行采沙作业:

From 4 March 2011 to 18 January 2012, sand fetching is taking place in Zhujiangkou Fanshi channel within an area bounded by the following positions:

(1)22°28'21"N、113°46'39"E

(2)22°27'39"N、113°46'19"E

(3)22°27'15"N、113°46'45"E

(4)22°27'38"N、113°47'02"E

作业船舶按规定显示信号,并保持 VHF16 频道守听;航经附近的船舶应加强了望,注意避让。

Operating vessel are showing signals and keeping watch on VHF Ch.16. Mariners are advised to navigate with caution in the above area.

图 号 80832

Chart 80832

资料来源 深海事航字(2011)14 号

Source Shenzhen Navigation Notice 14/2011

247.南海 珠江口 矾石水道——采沙作业(临)

South China Sea – Zhujiangkou – Fanshi Channel – Sand Fetching(T)

自 2011 年 3 月 7 日至 2012 年 2 月 23 日,在珠江口矾石水道,即以下四点依次连线所围成的水域范围内进行采沙作业:

From 7 March 2011 to 23 February 2012, sand fetching is taking place in Zhujiangkou Fanshi channel within an area bounded by the following positions:

(1)22°32'19"N、113°46'46"E

(2)22°32'03"N、113°46'58"E

(3)22°32'15"N、113°47'19"E

(4)22°32'35"N、113°47'03"E

作业船舶按规定显示信号,并保持 VHF16 频道守听;航经附近的船舶应加强了望,注意避让。

Operating vessel are showing signals and keeping watch on VHF Ch.16. Mariners are advised to navigate with caution in the above area.

图 号 84226

Chart 84226

资料来源 深海事航字(2011)15 号

Source Shenzhen Navigation Notice 15/2011

248.南海 珠江口 伶仃航道——疏浚施工(临)

South China Sea – Zhujiangkou – Lingding Fairway – Dredging(T)

自 2011 年 3 月 1 日至 5 月 31 日,在珠江口港澳珠大桥桥位附近,即以下六点依次连线所围成的水域范围内进行疏浚施工:

From 1 March to 31 May 2011, dredging is taking place within an area bounded by the following positions:

(1)22°19'33".6N、113°48'06".8E

(2)22°19'06".4N、113°48'39".3E

(3)22°16'43".6N、113°48'03".9E

(4)22°14'58".9N、113°48'39".1E

(5)22°14'45".7N、113°47'59".7E

(6)22°16'44".1N、113°47'18".3E

施工船舶均按规定显示信号,所抛的首尾锚均设有锚标;过往船舶应加强了望,以策安全。

Operating vessels are showing signals and anchoring. Mariners are advised to navigate with caution in the above area.

图 号 84227

Chart 84227

资料来源 穗航通(2011)49号

Source Guangzhou Navigation Notice 49/2011

249.南海 珠江口 伶仃航道——采沙作业(临)

South China Sea – Zhujiangkou – Lingding Fairway – Sand Fetching(T)

自 2011 年 2 月 23 日至 5 月 31 日,在珠江口伶仃航道,即以下四点依次连线所围成的水域范围内进行采沙作业:

From 23 February to 31 May 2011, sand fetching is taking place within an area bounded by the following positions:

(1)22°29'09".0N、113°45'28".2E

(2)22°29'09".0N、113°45'40".2E

(3)22°29'30".0N、113°45'38".0E

(4)22°29'30".0N、113°45'26".0E

作业船舶均按规定显示信号,所抛的首尾锚均设有锚标;过往船舶应加强了望,以策安全。

Operating vessels are showing signals and anchoring. Mariners are advised to navigate with caution in the above area.

图 号 84229

Chart 84229

资料来源 穗航通(2011)39号

Source Guangzhou Navigation Notice 39/2011

250.南海 珠江口 伶仃航道——采沙作业(临)

South China Sea – Zhujiangkou – Lingding Fairway – Sand Fetching(T)

自2011年2月23日至5月31日,在珠江口伶仃航道,即以下四点依次连线所围成的水域范围内进行采沙作业:

From 23 February to 31 May 2011, sand fetching is taking place within an area bounded by the following positions:

(1)22°30'42".7N,113°45'18".9E

(2)22°30'40".7N,113°45'04".9E

(3)22°29'55".3N,113°45'19".6E

(4)22°29'57".3N,113°45'34".0E

作业船舶均按规定显示信号,所抛的首尾锚均设有锚标;过往船舶应加强了望,以策安全。

Operating vessels are showing signals and anchoring. Mariners are advised to navigate with caution in the above area.

图 号 84229

Chart 84229

资料来源 穗航通(2011)40号

Source Guangzhou Navigation Notice 40/2011

251.南海 珠江口 伶仃航道——采沙作业(临)

South China Sea – Zhujiangkou – Lingding Fairway – Sand Fetching(T)

自2011年2月19日至5月19日,在珠江口伶仃航道,即以下四点依次连线所围成的水域范围内进行采沙作业:

From 19 February to 19 May 2011, sand fetching is taking place within an area bounded by the following positions:

(1)22°38'36".0N,113°42'23".4E

(2)22°38'36".0N,113°42'33".4E

(3)22°38'18".0N,113°42'41".1E

(4)22°38'18".0N,113°42'31".1E

作业船舶均按规定显示信号,所抛的首尾锚均设有锚标;过往船舶应加强了望,以策安全。

Operating vessels are showing signals and anchoring. Mariners are advised to navigate with caution in the above area.

图 号 84231

Chart 84231

资料来源 穗航通(2011)34号

Source Guangzhou Navigation Notice 34/2011

252.南海 珠海港 高栏港区——疏浚施工(临)

South China Sea – Zhuhai Port – Gaolan Harbour – Dredging(T)

自 2011 年 1 月 25 日至 6 月 30 日,在珠海港高栏港区,即以下八点依次连线所围成的水域范围内进行华联、恒基、中化格力码头调头区及航道疏浚施工:

From 25 January to 30 June 2011, dredging is taking place within an area bounded by the following positions:

(1)21°53'08"N、113°13'37"E

(2)21°53'18"N、113°13'48"E

(3)21°53'26"N、113°14'10"E

(4)21°53'41"N、113°13'57"E

(5)21°53'34"N、113°13'37"E

(6)21°52'58"N、113°13'13"E

(7)21°52'25"N、113°12'54"E

(8)21°52'04"N、113°12'58"E

施工船舶按规定显示信号,并保持 VHF16 频道守听;航经附近的船舶应加强了望,注意避让。

Operating vessel is showing signals and keeping watch on VHF Ch.16. Mariners are advised to navigate with caution in the above area.

图 号 84301

Chart 84301

资料来源 珠航通 2011014 号

Source Zhuhai Navigation Notice 014/2011

253.南海 湛江港——疏浚施工(临)

South China Sea – Zhanjiang Port – Dredging(T)

自 2011 年 2 月 2 日至 12 月 31 日,昼夜在湛江港麻斜航道南端至东头山航道北段附近,即以下七点依次连线所围成的水域范围内进行湛江港液体化工品码头回旋水域及东头山航道北段疏浚施工:

From 2 February to 31 December 2011, dredging is taking place day and night within an area bounded by the following positions:

- (1) 21°10'11"N、110°24'26"E
- (2) 21°10'11"N、110°24'58"E
- (3) 21°08'34"N、110°24'48"E
- (4) 21°08'34"N、110°24'16"E
- (5) 21°08'38"N、110°24'11"E
- (6) 21°08'43"N、110°24'16"E
- (7) 21°08'48"N、110°24'32"E

施工船舶均按规定显示信号;过往船舶应加强了望,谨慎驾驶。

Operating vessels are showing signals. Mariners are advised to navigate with caution in the above area.

图 号 88107

Chart 88107

资料来源 湛航通字 2011002

Source Zhanjiang Navigation Notice 002/2011

254. 南海 湛江港——码头扩建工程(临)

South China Sea – Zhanjiang Port – Construction(T)

自 2011 年 2 月 10 日至 10 月 7 日,昼夜在湛江港海滨渡口码头附近,即以下四点依次连线所围成的水域范围内进行湛江市霞山海滨码头扩建工程施工。

From 10 February to 7 October 2011, construction is taking place day and night within an area bounded by the following positions:

- (1) 21°11'52".6N、110°24'50".4E
- (2) 21°11'50".8N、110°24'56".6E
- (3) 21°11'52".0N、110°24'56".8E
- (4) 21°11'53".3N、110°24'50".7E

施工船舶均按规定显示信号;过往船舶应加强了望,谨慎驾驶。

Operating vessels are showing signals. Mariners are advised to navigate with caution in the above area.

图 号 88108

Chart 88108

资料来源 湛航通字 2011001 号

Source Zhanjiang Navigation Notice 001/2011

航行公告

Sailing Bulletin

22.更正:

2010年《改正通告》第一期航行公告新版港口航道信息中

原内容:

序号	图号	图名	比例尺	出版日期	备注
3	21117	秦皇岛港	1:15000	2010年7月第1版 2010年7月第2次印刷	(原图号:20102 作废)

更正为:

序号	图号	图名	比例尺	出版日期	备注
3	21117	秦皇岛港	1:15000	2009年12月第1版 2010年7月第2版	(原图号:20102 作废)

23.新版港口航道图信息

New Chart information:

序号	图号	图名	比例尺	出版日期	备注
1	88301	外罗门水道附近	1:30000	2011年1月第1版	原2008年8月第3版 81301 作废
2	88403	粤海铁路轮渡(南港) 粤海铁路轮渡(北港)	1:10000	2011年1月第1版	原2006年12月第1版 81403 作废
3	04401	洋浦港及附近	1:35000	2011年1月第1版	原2009年4月第2版 00704 作废

24.南海 南海东北部——设置海管路由

South China Sea – Northeastern South China Sea – Submarine Pipeline

流花油田南海挑战号平台(20°49'32".3N、115°42'00".7E)至南海胜利号 FPSO(20°50'52".1N、115°41'00".5E)之间敷设一根海底管道。南海胜利号 FPSO 浮式储油装置上设有一盏莫(U)15秒,高出海面 30 米,射程 10 海里的信号灯及听程 2 海里的雾笛。过往船舶应远离以南海胜利号 FPSO 为中心半径 2500 米水域;海底管道路由两侧各 500 米不得抛锚及拖网作业。

资料来源 粤航通(2011)002 号

Source Guangdong Navigation Notice 002/2011

25.南海 南海东北部——设置海管路由

South China Sea – Northeastern South China Sea – Submarine Pipeline

陆丰 13-2 平台(20°37'51"N、116°03'13"E)至陆丰 13-1 平台(21°35'16"N、116°09'25"E)及陆丰 13-1 平台(21°35'16"N、116°09'25"E)至南海盛开号 FPSO(21°36'03"N、116°08'54"E)之间各敷设有一根海底管道。海底管道路由两侧各 500 米不得抛锚及拖网作业。

资料来源 粤航通(2011)003 号

Source Guangdong Navigation Notice 003/2011

海区情况报告表

报告者单位及姓名

通信地址及联系电话

报告题目

地理区域

位置或范围(概位请注明)

.....

关系图号及图名

内容详述:

建议和要求

.....

.....

报告者签名:

单位盖章:

年 月 日

HYDROGRAPHIC INFORMATION REPORT SHEET

Name(s) of report sender(s)

Mailing address

Subject

Geographical area

Position or area limit ("PA" indicated if applicable)

.....

Affected chart(s)/publication(s)

Details:

Suggestion(s)/request(s)

.....

Signature :

Date:

《海区情况报告表》使用说明

一、报告内容

- 1.暗礁、浅滩、沉船等碍航物的发现及其位置、范围、深度等变化情况。
- 2.漂浮物体(如浮标、系船浮筒、大面积渔栅、未沉遇难船舶等)、异常磁区、变色海水、浪花等的发现和变化情况。
- 3.各类航行设施的增设和变化情况。
- 4.与船舶航行、系泊有关的港湾设施(如阻浪堤、海底电缆、架空电缆、码头、系船浮筒等)的设置和变动情况。
- 5.航道、锚地界线和航线等变动情况。
- 6.图上内容与实际不符等情况。

二、填写要求

- 1.测定的位置或范围应注明所使用的测量仪器、测量方法和测量时间,并注明点位坐标的坐标系统(1954 北京坐标系、WGS-84 坐标系)。
- 2.所报的位置,如果采用方位距离表示,应注明起算点的位置;如果是从海图上量取的,应注明所用图的图号(或图名)、版次和出版机关。
- 3.测定的障碍物、浅水深等应注明所使用的测量工具、测量方法和测量时间,并注明深度的起算面、是否经潮汐改算。
- 4.航标的高程应注明其起算面,灯高应注明是灯顶高度还是灯光中心高度。
- 5.报告表应有报告者签名并加盖单位印章。

三、备注

- 1.报告者提供的资料经核实并在《改正通告》中刊登后,我们将对报告者给予一定的奖励。
- 2.报告请寄:上海市杨浦区共青路 82 弄 7 号 上海海事局测绘处。

HYDROGRAPHIC INFORMATION REPORT SHEET

INSTRUCTIONS

1. Extent of Information to be reported:

a) Discovery or the changes in position, range, depth of uncovered reefs, shoals, wrecks or other obstructions.

b) Discovery or changes of floating objects (e.g buoys, mooring buoys, large scale fishing stakes, floating shipwrecks), magnetic anomalies, discolored water or breakers.

c) Establishments or changes of navigation facilities.

d) Establishments or changes of mooring or berthing facilities (e.g. piers, submarine cables, overhead cables, mooring buoys, breakwaters).

e) Changes in the limit of fairway, anchorages or sailing route.

f) Shortcomings in Chinese coastal port and fairway charts and other relative publications.

2. Instructions:

a) Measuring instrument, methods and time should be specified in expressing the location or scope; and the coordinate system should be indicated (1954 Beijing coordinate system or WGS-84 coordinate system).

b) When position expressed in bearing and distance, the origin should be specified; and when position expressed in latitude and longitude, the number, edition and publisher of chart referred to should be specified.

c) Measuring instrument, methods and time of the obstruction or shoal soundings should be indicated. In addition, the sounding datum and whether it makes corrections for the height of the tide should also be indicated.

d) Elevation of a navigational mark should be accompanied by the datum it referred to, and height of a light should indicate whether it refers to that of the top or that of the center.

e) The report should be signed and affix the official seal.

3. Remarks:

a) The information reported will be checked upon our receipt and then used to the best advantage which may mean inclusion in due weekly edition of CHARTS CORRECTING NOTICES. Certain amount of compensation will be given to the report senders.

b) Please send the report to Shanghai MSA Survey and Mapping Office. Address: 82 Lane 7, Gongqing Road, Yangpu District, Shanghai.